



## আল মায়েদাহ

## AlMaida

## أَلْمَائِدَة

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. মুমিনগণ, তোমরা  
অঙ্গীকারসমূহ পূর্ণ কর।  
তোমাদের জন্য চতুষ্পদ  
জন্তু হালাল করা হয়েছে,  
যা তোমাদের কাছে বিবৃত  
হবে তা ব্যতীত। কিন্তু  
এহরাম বাধা অবস্থায়  
শিকারকে হালাল মনে  
করো না! নিশ্চয় আল্লাহ  
তা'আলা যা ইচ্ছা করেন,  
নির্দেশ দেন।

1. O those who  
believe, fulfill (your)  
obligations. Lawful for  
you are the animals  
of grazing livestock,  
except that which is  
recited to you (in the  
Quran), hunting not  
being allowed while  
you are in Ihram  
(pilgrimage). Indeed,  
Allah ordains that  
which He intends.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ  
أَحَلَّتْ لَكُمْ بِهِيْمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا  
مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ  
وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا  
يُرِيدُ

2. হে মুমিনগণ! হালাল  
মনে করো না আল্লাহর  
নিদর্শনসমূহ এবং সম্মানিত  
মাসসমূহকে এবং হরমে  
কুরবানীর জন্যে নির্দিষ্ট  
জন্তুকে এবং ঐসব জন্তুকে,  
যাদের গলায় কল্ঠাভরণ  
রয়েছে এবং ঐসব লোককে  
যারা সম্মানিত গৃহ  
অভিমুখে যাচ্ছে, যারা স্বীয়  
পালনকর্তার অনুগ্রহ ও

2. O those who  
believe, do not violate  
the rites of Allah, nor  
(the sanctity of) the  
sacred month, nor the  
sacrificial offering, nor  
the garlanded animals,  
nor (the safety of)  
those coming to the  
sacred house (Mecca),  
seeking the bounty of  
their Lord and (His)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ  
اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا  
الْهُدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا أُمِينَ  
الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنْ  
رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ  
فَأَصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا

সক্ৰুষ্টি কামনা কৰে। যখন তোমরা এহৰাম থেকে বের হয়ে আস, তখন শিকার কৰ। যারা পবিত্র মসজিদ থেকে তোমাদেৰকে বাধা প্রদান কৰেছিল, সেই সম্প্রদায়ের শুক্রতা যেন তোমাদেৰকে সীমালঙ্ঘনে প্রবোচিত না কৰে। সংকৰ্ম ও খোদাভীতিতে একে অন্যেৰ সাহায্য কৰ। পাপ ও সীমালঙ্ঘনেৰ ব্যাপারে একে অন্যেৰ সহায়তা কৰো না। আল্লাহকে ভয় কৰ। নিশ্চয় আল্লাহ তা'আলা কঠোৰ শাস্তিদাতা।

pleasure. And when you have come out of Ihram, then you may go hunting. And let not lead you, the hatred of some people who stopped you from the Sacred Mosque, that you commit transgression. And help one another in righteousness and piety, and do not help one another in sin and transgression, and fear Allah. Indeed, Allah is severe in punishment.

قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى  
الدِّيرِ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى  
الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٠﴾

3. তোমাদেৰ জন্যে হৰাম কৰা হয়েছে মৃত জীৱ, ৰক্ত, শুকৰেৰ মাংস, যেসব জন্তু আল্লাহ ছাড়া অন্যেৰ নামে উৎসৰ্গকৃত হয়, যা কৰ্ণৰোধে মাৰা যায়, যা আঘাত লেগে মাৰা যায়, যা উচ্চ স্থান থেকে পতনেৰ ফলে মাৰা যা, যা শিং এৰ আঘাতে মাৰা যায় এবং যাকে হিংস্র জন্তু ভক্ষণ কৰেছে, কিন্তু যাকে তোমরা যবেহ কৰেছ। যে জন্তু যজ্ঞবেদীতে যবেহ কৰা হয় এবং যা ভাগ্য নিৰ্ধাৰক শৰ দ্বাৰা বন্টন

3. Forbidden to you are carrion, and blood, and the flesh of swine, and that which has been slaughtered for other than Allah, and (the animals) killed by strangling, and killed by a violent blow, and died of falling, and killed by (the goring of) horns, and that which has been eaten by a wild animal, except that which you slaughter (before its death), and that which

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ  
وَحُمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ  
بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ  
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ  
السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ۗ وَمَا ذُبِحَ  
عَلَى النَّصْبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْلَامِ ۗ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ  
يَسِّرُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ  
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ

করা হয়। এসব গোনাহর কাজ। আজ কাফেররা তোমাদের দ্বীন থেকে নিরাশ হয়ে গেছে। অতএব তাদেরকে ভয় করো না বরং আমাকে ভয় কর। আজ আমি তোমাদের জন্যে তোমাদের দ্বীনকে পূর্ণাঙ্গ করে দিলাম, তোমাদের প্রতি আমার অবদান সম্পূর্ণ করে দিলাম এবং ইসলামকে তোমাদের জন্যে দ্বীন হিসেবে পছন্দ করলাম। অতএব যে ব্যক্তি তীর ক্ষুধায় কাতর হয়ে পড়ে; কিন্তু কোন গোনাহর প্রতি প্রবণতা না থাকে, তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ তা'আলা ক্ষমাশীল।

has been sacrificed on stone altars, and that you seek luck by the divining arrows. That is abomination. This day those who disbelieve are despaired of your religion, so do not fear them, and fear Me. This day I have perfected for you your religion, and completed upon you My favor, and have chosen for you AllIslam as religion. So he who is forced by severe hunger, with no inclination to sin, then indeed, Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٧﴾

4. তারা আপনাকে জিজ্ঞেস করে যে, কি বস্তু তাদের জন্যে হালাল? বলে দিন, তোমাদের জন্যে পবিত্র বস্তুসমূহ হালাল করা হয়েছে। যেসব শিকারী জন্তুকে তোমরা প্রশিক্ষণ দান কর শিকারের প্রতি প্রেরণের জন্যে এবং ওদেরকে ঐ পদ্ধতিতে প্রশিক্ষণ দাও, যা আল্লাহ তোমাদেরকে শিক্ষা দিয়েছেন। এমন শিকারী জন্তু যে শিকারকে

4. They ask you (O Muhammad) what (food) has been made lawful for them. Say: "Lawful for you are (all) good things. And that which you have trained of hunting animals as hounds (to catch), you teach them of what Allah has taught you. So eat of that which they catch for you, and mention Allah's name upon it,

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٨﴾

তোমাদের জন্যে ধরে রাখে, তা খাও এবং তার উপর আল্লাহর নাম উচ্চারণ কর। আল্লাহকে ভয় করতে থাক। নিশ্চয় আল্লাহ সত্ত্বর হিসাব গ্রহণকারী।

5. আজ তোমাদের জন্যে পবিত্র বস্তুসমূহ হালাল করা হল। আহলে কিতাবদের খাদ্য তোমাদের জন্যে হালাল এবং তোমাদের খাদ্য তাদের জন্যে হালাল। তোমাদের জন্যে হালাল সতী-সাধ্বী মুসলমান নারী এবং তাদের সতী-সাধ্বী নারী, যাদেরকে কিতাব দেয়া হয়েছে তোমাদের পূর্বে, যখন তোমরা তাদেরকে মোহরানা প্রদান কর তাদেরকে স্ত্রী করার জন্যে, কামবাসনা চরিতার্থ করার জন্যে কিংবা গুপ্ত প্রেমে লিপ্ত হওয়ার জন্যে নয়। যে ব্যক্তি বিশ্বাসের বিষয় অশ্বাস করে, তার শ্রম বিফলে যাবে এবং পরকালে সে ক্ষতিগ্রস্ত হবে।

6. হে মুমিনগণ, যখন তোমরা নামাযের জন্যে উঠ, তখন স্রীয় মুখমন্ডল ও হস্তসমূহ কনুই পর্যন্ত ধৌত

and fear Allah. Indeed, Allah is swift in reckoning.”

5. This day (all) good things have been made lawful for you. And the food of those who were given the Book is lawful for you, and your food is lawful for them. And the virtuous women from among the believers, and the virtuous women among those who were given the Book before you (are lawful to you in marriage), when you give them their bridal gifts, desiring chastity, not illegal sexual intercourse, nor taking as (secret) lovers. And whoever denies the faith, then indeed worthless is his work. And he, in the Hereafter, will be among the losers.

6. O those who believe, when you rise up for prayer, so wash you faces, and your hands

أَلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ  
وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ  
لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ  
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا  
آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ  
غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي  
أَحْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ  
فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى  
الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ

কর এবং পদযুগল গিটসহ। যদি তোমরা অপবিত্র হও তবে সারা দেহ পবিত্র করে নাও এবং যদি তোমরা রুগ্ন হও, অথবা প্রবাসে থাক অথবা তোমাদের কেউ প্রসাব-পায়খানা সেবে আসে অথবা তোমরা স্ত্রীদের সাথে সহবাস কর, অতঃপর পানি না পাও, তবে তোমরা পবিত্র মাটি দ্বারা তায়াম্মুম করে নাও- অর্থাৎ, স্বীয় মুখ-মন্ডল ও হস্তদ্বয় মাটি দ্বারা মুছে ফেল। আল্লাহ তোমাদেরকে অসুবিধায় ফেলতে চান না; কিন্তু তোমাদেরকে পবিত্র রাখতে চান এবং তোমাদের প্রতি স্বীয় নেয়ামত পূর্ণ করতে চান- যাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

up to the elbows, and rub your heads and (wash) your feet up to the ankles. And if you are unclean, (sexual discharge), then purify yourselves. And if you are ill, or on a journey, or one of you comes from a call of nature, or you had (sexual) contact with women, then you do not find water, then seek clean earth, and rub your faces and your hands with it. Allah does not want to place any burden on you, but He wants to purify you and to complete His favor upon you, that you may be thankful.

وَأَيْدِيكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِّنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُنِزِلَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦٦﴾

7. তোমরা আল্লাহর নেয়ামতের কথা স্মরণ কর, যা তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ হয়েছে এবং ঐ অঙ্গীকারকেও যা তোমাদের কাছ থেকে নিয়েছেন, যখন তোমরা বলেছিলেঃ আমরা শুনলাম এবং মেনে নিলাম। আল্লাহকে ভয় কর। নিশ্চয়ই আল্লাহ অন্তরের বিষয় সম্পর্কে পুরোপুরি

7. And remember Allah's favor upon you, and His covenant that which He did bind you with, when you said: "We hear and we obey." And fear Allah. Indeed, Allah is All Knower of what is in the breasts.

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦٧﴾

খবর রাখেন।

8. হে মুমিনগণ, তোমরা আল্লাহর উদ্দেশে ন্যায় সাক্ষ্যদানের ব্যাপারে অবিচল থাকবে এবং কোন সম্প্রদায়ের শত্রুতার কারণে কখনও ন্যায়বিচার পরিত্যাগ করো না। সুবিচার কর এটাই খোদাভীতির অধিক নিকটবর্তী। আল্লাহকে ভয় কর। তোমরা যা কর, নিশ্চয় আল্লাহ সে বিষয়ে খুব জ্ঞাত।

8. O those who believe, be standing firmly for Allah, as witnesses in justice. And let not lead you, the hatred of some people upon that you do not deal justly. Deal justly, that is nearer to piety. And fear Allah. Indeed, Allah is informed of what you do.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ  
لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ  
أَلَّا تَعْدِلُوا إِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ  
لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. যারা বিশ্বাস স্থাপন করে, এবং সৎকর্ম সম্পাদন করে, আল্লাহ তাদেরকে ক্ষমা ও মহান প্রতিদানের প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন।

9. Allah has promised those who believe and do righteous deeds, for them there is forgiveness and great reward.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٩﴾

10. যারা অশ্বাস করে এবং আমার নিদর্শনাবলীকে মিথ্যা বলে, তার দোষখী।

10. And those who disbelieve and deny Our revelations, they are the companions of Hell fire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

11. হে মুমিনগণ, তোমাদের প্রতি আল্লাহর অনুগ্রহ স্মরণ কর, যখন এক সম্প্রদায় তোমাদের দিকে স্বীয় হস্ত প্রসারিত করতে সচেষ্ট হয়েছিল, তখন তিনি তাদের হস্ত তোমাদের থেকে প্রতিহত

11. O those who believe, remember Allah's favor upon you, when a people intended to stretch out their hands against you, so He withheld their hands from you, and fear

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا  
نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ  
أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ  
فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا

করে দিলেন। আল্লাহকে ভয়  
কর এবং মুমিনদের  
আল্লাহর উপরই ভরসা  
করা উচিত।

12. আল্লাহ বনী-  
ইসরাঈলের কাছ থেকে  
অঙ্গীকার নিয়েছিলেন এবং  
আমি তাদের মধ্য থেকে  
বার জন সর্দার নিযুক্ত  
করেছিলাম। আল্লাহ বলে  
দিলেনঃ আমি তোমাদের  
সঙ্গে আছি। যদি তোমরা  
নামায প্রতিষ্ঠিত কর,  
যাকাত দিতে থাক, আমার  
পয়গম্বরের প্রতি বিশ্বাস  
রাখ, তাঁদের সাহায্য কর  
এবং আল্লাহকে উত্তম পন্থায়  
ঋন দিতে থাক, তবে আমি  
অবশ্যই তোমাদের গোনাহ  
দূর করে দিব এবং অবশ্যই  
তোমাদেরকে উদ্যান সমূহে  
প্রবিষ্ট করব, যেগুলোর  
তলদেশ দিয়ে  
নিঝরিনীসমূহ প্রবাহিত  
হয়। অতঃপর তোমাদের  
মধ্য থেকে যে ব্যক্তি  
এরপরও কাফের হয়, সে  
নিশ্চিতই সরল পথ থেকে  
বিচ্যুত হয়ে পড়ে।

13. অতএব, তাদের  
অঙ্গীকার ভঙ্গের দরুন  
আমি তাদের উপর  
অভিসম্পাত করেছি এবং

Allah. And in Allah let  
believers put their  
trust.

12. And indeed, Allah  
has taken a covenant  
with the Children of  
Israel. And We  
appointed among them  
twelve chieftains. And  
Allah said: "I am  
indeed with you. If  
you establish prayer  
and give the poor-due,  
and believe in My  
messengers and  
support them, and lend  
unto Allah a kindly  
loan, surely I shall  
remove from you your  
sins, and surely I shall  
admit you into  
Gardens underneath  
which rivers flow. Then  
whoever disbelieved  
among you after this,  
he has indeed gone  
astray from the  
straight path."

13. Then because of  
their breaking of their  
covenant, We cursed  
them and caused their

اللَّهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي  
إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ  
عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ  
لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ  
الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي  
وَعَزَّيْتُمْ مَوَاهِمَهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ  
قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ  
سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ

السَّبِيلِ ﴿١٣﴾

فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعْنَهُمْ  
وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ

তাদের অন্তরকে কঠোর করে দিয়েছি। তারা কালামকে তার স্থান থেকে বিচ্যুত করে দেয় এবং তাদেরকে যে উপদেশ দেয়া হয়েছিল, তারা তা থেকে উপকার লাভ করার বিষয়টি বিস্মৃত হয়েছে। আপনি সর্বদা তাদের কোন না কোন প্রতারণা সম্পর্কে অবগত হতে থাকেন, তাদের অল্প কয়েকজন ছাড়া। অতএব, আপনি তাদেরকে ক্ষমা করুন এবং মার্জনা করুন। আল্লাহ অনুগ্রহকারীদেরকে ভালবাসেন।

hearts to harden. They change the words from their context, and have forgotten a portion of that which they were reminded with. And you will not cease to discover of deceit in them, except a few of them, so forgive them and overlook (their misdeeds). Indeed, Allah loves those who do good.

الْكَلِمَةَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا  
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى  
خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

14. যারা বলে: আমরা নাছারা, আমি তাদের কাছ থেকেও তাদের অঙ্গীকার নিয়েছিলাম। অতঃপর তারাও যে উপদেশ প্রাপ্ত হয়েছিল, তা থেকে উপকার লাভ করা ভুলে গেল। অতঃপর আমি কেয়ামত পর্যন্ত তাদের মধ্যে পারস্পরিক শত্রুতা ও বিদ্বেষ সঞ্চারিত করে দিয়েছি। অবশেষে আল্লাহ তাদেরকে তাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে অবহিত করবেন।

14. And from those who say: "We are Christians," We took their covenant, so they have forgotten a portion of that which they were reminded with. So We caused among them enmity and hatred till the Day of Resurrection. And Allah will inform them of what they used to do.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَى  
أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا  
ذُكِّرُوا بِهِ ۖ فَأَعْرَيْنَا بَيْنَهُمُ  
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا  
كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

15. হে আহলে-কিতাবগণ! তোমাদের কাছে আমার

15. O People of the Book, there has indeed

يَأْهَلِ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ



রাসূল আগমন করেছেন! কিতাবের যেসব বিষয় তোমরা গোপন করতে, তিনি তার মধ্য থেকে অনেক বিষয় প্রকাশ করেন এবং অনেক বিষয় মার্জনা করেন। তোমাদের কাছে একটি উজ্জ্বল জ্যোতি এসেছে এবং একটি সমুজ্জ্বল গ্রন্থ।

come to you Our Messenger (Muhammad), making clear to you much of what you used to hide of the Scripture, and forgiving of much. Indeed, there has come to you from Allah a light and a clear Book (the Quran).

رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿٥٦﴾

16. এর দ্বারা আল্লাহ যারা তাঁর সন্তুষ্টি কামনা করে, তাদেরকে নিরাপত্তার পথ প্রদর্শন করেন এবং তাদেরকে স্বীয় নির্দেশ দ্বারা অন্ধকার থেকে বের করে আলোর দিকে আনয়ন করেন এবং সরল পথে পরিচালনা করেন।

16. By which Allah guides those who seek His good pleasure to the ways of peace, and He brings them out from the darknesses into light by His decree, and guides them to a straight path.

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٧﴾

17. নিশ্চয় তারা কাফের, যারা বলে, মসীহ ইবনে মরিয়মই আল্লাহ। আপনি জিজ্ঞেস করুন, যদি তাই হয়, তবে বল যদি আল্লাহ মসীহ ইবনে মরিয়ম, তাঁর জননী এবং ভূমন্ডলে যারা আছে, তাদের সবাইকে ধ্বংস করতে চান, তবে এমন কারও সাধ্য আছে কি যে আল্লাহর কাছ থেকে তাদেরকে বিন্দুমাত্রও বাঁচাতে পারে? নভোমন্ডল,

17. Indeed they have disbelieved, those who say: "Surely, Allah, He is the Messiah, son of Mary." Say: "Who then can have power against Allah at all, if He so willed to destroy the Messiah, son of Mary, and his mother, and whoever is on the earth together. And to Allah belongs the dominion

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

ভুমন্ডল ও এতদুভয়ের মধ্যে যা আছে, সবকিছুর উপর আল্লাহ তা'আলার আধিপত্য। তিনি যা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন। আল্লাহ সবকিছুর উপর শক্তিমান।

of the heavens and the earth and whatever is between them. He creates what He wills. And Allah has Power over all things.

قَدِيرٌ

18. ইহুদী ও খ্রীষ্টানরা বলে, আমরা আল্লাহর সন্তান ও তাঁর প্রিয়জন। আপনি বলুন, তবে তিনি তোমাদেরকে পাপের বিনিময়ে কেন শাস্তি দান করবেন? বরং তোমারও অন্যান্য সৃষ্ট মানবের অন্তর্ভুক্ত সাধারণ মানুষ। তিনি যাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং যাকে ইচ্ছা শাস্তি প্রদান করেন। নভোমন্ডল, ভুমন্ডল ও এতদুভয়ের মধ্যে যা কিছু আছে, তাতে আল্লাহরই আধিপত্য রয়েছে এবং তাঁর দিকেই প্রত্যাবর্তন করতে হবে।

18. And the Jews and the Christians say: "We are sons of Allah, and His loved ones." Say: "Why then does He punish you for your sins." Nay but, you are mortals, among those He has created. He forgives whom He wills, and He punishes whom He wills. And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and whatever is between them, and to Him is the return.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصْرَىٰ نَحْنُ  
أَبْنَاؤُا اللَّهِ وَاحِبَّاءُهُ قُلْ فَلِمَ  
يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

19. হে আহলে-কিতাবগণ! তোমাদের কাছে আমার রসূল আগমণ করেছেন, যিনি পয়গম্বরদের বিরতির পর তোমাদের কাছে পুঙ্খানুপুঙ্খ বর্ণনা করেন- যাতে তোমরা একথা বলতে না পার যে, আমাদের কাছে কোন

19. O People of the Book, there indeed has come to you Our Messenger making clear to you (teachings), after an interval (of cessation) of the messengers, lest you should say: "There did

يَأْهَلُ الْكِتٰبِ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فِتْرَةٍ مِّنَ  
الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ  
بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ  
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

সুসংবাদদাতা ও  
 ভীতিপ্রদর্শক আগমন করে  
 নি। অতএব, তোমাদের  
 কাছে সুসংবাদদাতা ও  
 ভীতি প্রদর্শক আগমন  
 করেনি। অতএব,  
 তোমাদের কাছে  
 সুসংবাদদাতা ও ভয় প্রদর্শক  
 এসে গেছেন। আল্লাহ  
 সবকিছুর উপর শক্তিমান।

not come to us any  
 bringer of glad tidings,  
 nor a warner.” So  
 indeed there has come  
 to you a bringer of glad  
 tidings and a warner.  
 And Allah has Power  
 over all things.

قَدِيرٌ

20. যখন মূসা স্বীয়  
 সম্প্রদায়কে বললেন: হে  
 আমার সম্প্রদায়,  
 তোমাদের প্রতি আল্লাহর  
 নেয়ামত স্মরণ কর, যখন  
 তিনি তোমাদের মধ্যে  
 পয়গম্বর সৃষ্টি করেছেন,  
 তোমাদেরকে রাজ্যাধিপতি  
 করেছেন এবং তোমাদেরকে  
 এমন জিনিস দিয়েছেন, যা  
 বিশ্বজগতের কাউকে  
 দেননি।

20. And (remember)  
 when Moses said to  
 his people: “O my  
 people, remember  
 Allah’s favor upon  
 you, when He  
 appointed among you  
 prophets, and He  
 made you kings, and  
 gave you that which  
 He had not given to  
 anyone in the world.”

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ  
 اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ  
 جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ  
 مُلُوكًا وَأَنْتُمْ مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا  
 مِّنَ الْعَالَمِينَ

21. হে আমার সম্প্রদায়,  
 পবিত্র ভূমিতে প্রবেশ কর,  
 যা আল্লাহ তোমাদের জন্যে  
 নির্ধারিত করে দিয়েছেন  
 এবং পেছন দিকে  
 প্রত্যাবর্তন করো না।  
 অন্যথায় তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত  
 হয়ে পড়বে।

21. “O my people,  
 enter the holy land  
 which Allah has  
 assigned to you.  
 And do not turn  
 on your backs, for  
 then you will return  
 as losers.”

يٰقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ  
 الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا  
 عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا  
 خٰسِرِينَ

22. তারা বলল: হে মূসা,  
 সেখানে একটি প্রবল

22. They said: “O  
 Moses indeed, in it

قَالُوا يٰمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا

পরাক্রান্ত জাতি রয়েছে। আমরা কখনও সেখানে যাব না, যে পর্যন্ত না তারা সেখান থেকে বের হয়ে যায়। তারা যদি সেখান থেকে বের হয়ে যায় তবে নিশ্চিতই আমরা প্রবেশ করব।’

are a people of tyrannical strength, and surely we will never enter it until they depart from it. So if they do depart from it, then we will surely enter.”

جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنُودِلُهَا حَتَّى  
يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا  
فَأِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٣﴾

23. খোদাভীরুদের মধ্য থেকে দু'ব্যক্তি বলল, যাদের প্রতি আল্লাহ অনুগ্রহ করেছিলেন: তোমরা তাদের উপর আক্রমণ করে দরজায় প্রবেশ কর। অতঃপর তোমরা যখন তাতে পবেশ করবে, তখন তোমরাই জয়ী হবে। আর আল্লাহর উপর ভরসা কর যদি তোমরা বিশ্বাসী হও।

23. Two men from those who feared (Allah and) upon whom Allah had bestowed His favor said: “Enter upon them through the gate, for when you have entered it, indeed you will then be victorious. And in Allah put your trust if you are believers.”

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ  
أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ  
الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ  
عَلَيُّونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

24. তারা বলল: হে মূসা, আমরা জীবনেও কখনো সেখানে যাব না, যতক্ষণ তারা সেখানে থাকবে। অতএব, আপনি ও আপনার পালনকর্তাই যান এবং উভয়ে যুদ্ধ করে নিন। আমরা তো এখানেই বসলাম।

24. They said: “O Moses, indeed, we shall never enter it, ever, as long as they are in it. So go you and your Lord and fight, indeed we are sitting right here.”

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنَنُودِلُهَا أَبَدًا  
مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنتَ  
وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا  
قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25. মূসা বলল: হে আমার পালনকর্তা, আমি শুধু নিজের উপর ও নিজের ভাইয়ের উপর ক্ষমতা রাখি। অতএব, আপনি

25. He said: “My Lord, certainly, I have power over none except myself and my brother, so separate

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي  
وَإِخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ

আমাদের মধ্যে ও এ  
অবাধ্য সম্প্রদায়ের মধ্যে  
সম্পর্কচ্ছেদ করুন।

26. বললেনঃ এ দেশ চল্লিশ  
বছর পর্যন্ত তাদের জন্যে  
হারাম করা হল। তারা  
ভূপৃষ্ঠে উদভ্রান্ত হয়ে  
ফিরবে। অতএব, আপনি  
অবাধ্য সম্প্রদায়ের জন্যে  
দুঃখ করবেন না।

27. আপনি তাদেরকে  
আদমের দুই পুত্রের বাস্তব  
অবস্থা পাঠ করে শুনান।  
যখন তারা ভয়েই কিছু  
উৎসর্গ নিবেদন করেছিল,  
তখন তাদের একজনের  
উৎসর্গ গৃহীত হয়েছিল এবং  
অপরজনের গৃহীত হয়নি।  
সে বললঃ আমি অবশ্যই  
তোমাকে হত্যা করব। সে  
বললঃ আল্লাহ ধর্মভীরুদের  
পক্ষ থেকেই তো গ্রহণ  
করেন।

28. যদি তুমি আমাকে  
হত্যা করতে আমার দিকে  
হস্ত প্রসারিত কর, তবে  
আমি তোমাকে হত্যা  
করতে তোমার দিকে হস্ত  
প্রসারিত করব না। কেননা,  
আমি বিশ্বজগতের  
পালনকর্তা আল্লাহকে ভয়  
করি।

us and the disobedient  
people.”

26. He (Allah) said:  
“Then surely, this (the  
land) will be forbidden  
to them for forty years.  
They will wander  
through the earth. So  
do not grieve over the  
disobedient people.”

27. And recite to  
them the story of  
Adam’s two sons in  
truth, when they  
offered each a  
sacrifice, so it was  
accepted from one of  
them and was not  
accepted from the  
other. He said: “I will  
surely kill you.” He  
(the other) said: “Allah  
accepts only from those  
who fear (Him).”

28. “Even if you stretch  
out your hand against  
me to kill me, I  
shall not stretch out  
my hand against you  
to kill you. I indeed  
fear Allah, the Lord of  
the Worlds.”

الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ  
سَنَةً يَتِيهُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَلَا  
تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَا ابْنِ اٰدَمَ بِالْحَقِّ  
اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا فَتَقَبَّلَ مِنْ  
اَحَدِهِمَا وَاَلَمْ يَتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ  
قَالَ لَاقْتُلْنَاكَ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ  
اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾

لِيْنُ بَسَطْتَ اِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِيْ مَا  
اَنَا بِبَاسِطٍ يَّدِيْ اِلَيْكَ لِاَقْتُلَكَ  
اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. আমি চাই যে, আমার পাপ ও তোমার পাপ তুমি নিজের মাথায় চাপিয়ে নাও। অতঃপর তুমি দোষখীদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাও। এটাই অত্যাচারীদের শাস্তি।

30. অতঃপর তার অন্তর তাকে দ্রাতৃহত্যায় উদ্বুদ্ধ করল। অনন্তর সে তাকে হত্যা করল। ফলে সে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে গেল।

31. আল্লাহ এক কাক প্রেরণ করলেন। সে মাটি খনন করছিল যাতে তাকে শিক্ষা দেয় যে, আপন দ্রাতার মৃতদেহ কিভাবে আবৃত করবে। সে বলল: আফসোস, আমি কি এ কাকের সমতুল্যও হতে পারলাম না যে, আপন দ্রাতার মৃতদেহ আবৃত করি। অতঃপর সে অনুতাপ করতে লাগল।

32. এ কারণেই আমি বনী-ইসরাঈলের প্রতি লিখে দিয়েছি যে, যে কেউ প্রাণের বিনিময়ে প্রাণ অথবা পৃথিবীতে অনর্থ সৃষ্টি করা ছাড়া কাউকে হত্যা করে সে যেন সব মানুষকেই

29. “Indeed, I intend that you be laden with my sin and your sin, then become among the dwellers of the fire. And that is the recompense of the wrong doers.”

30. So his (the other’s) soul drove him to the murder of his brother, so he murdered him, then he became among the losers.

31. Then Allah sent a crow, who scratched on the ground to show him how to hide the dead body of his brother. He said: “Woe unto me, am I not even able that I be like this crow, so I could hide the dead body of my brother.” Then he became of those who regretted.

32. Because of that, We decreed upon the Children of Israel that whoever kills a soul other than (retribution for murder of) a soul, or for spreading corruption in the earth,

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْؤَأَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ  
فَتَكُونَنَّ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ  
جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ  
فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي  
الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِيهُ  
سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَى  
أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا  
الْغُرَابِ فَأُوَارِيهِ سَوْءَةَ أَخِي  
فَأَصْبَحَ مِنَ النَّدِمِينَ ﴿٣١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا  
بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ  
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ

হত্যা করে। এবং যে কারও জীবন রক্ষা করে, সে যেন সবার জীবন রক্ষা করে। তাদের কাছে আমার পয়গম্বরগণ প্রকাশ্য নিদর্শনাবলী নিয়ে এসেছেন। বস্তুতঃ এরপরও তাদের অনেক লোক পৃথিবীতে সীমাতিক্রম করে।

it would be as if he killed all mankind. And whoever saves one, it would be as if he saved all mankind. And certainly, there came to them Our messengers with clear proofs. Then indeed, many of them, even after that, were those who committed excesses in the land.

أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا  
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ  
ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي  
الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٣﴾

33. যারা আল্লাহ ও তাঁর রসূলের সাথে সংগ্রাম করে এবং দেশে হাঙ্গামা সৃষ্টি করতে সচেষ্ট হয়, তাদের শাস্তি হচ্ছে এই যে, তাদেরকে হত্যা করা হবে অথবা শুলীতে চড়ানো হবে অথবা তাদের হস্তপদসমূহ বিপরীত দিক থেকে কেটে দেয়া হবে অথবা দেশ থেকে বহিস্কার করা হবে। এটি হল তাদের জন্য পার্থিব লাঞ্ছনা আর পরকালে তাদের জন্যে রয়েছে কঠোর শাস্তি।

33. The only recompense for those who wage war against Allah and His messenger, and strive in the land (to spread) corruption is that they be killed, or crucified, or their hands and their feet be cut off on the opposite sides, or be expelled from the land. Such is for them a disgrace in the world, and for them in the Hereafter is a great punishment.

إِمَّا جَزَوْا الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ  
فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ  
تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ  
خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَ لَهُمْ فِي  
الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

34. কিন্তু যারা তোমাদের গ্রেফতারের পূর্বে তওবা করে; জেনে রাখ, আল্লাহ ক্ষমাকারী, দয়ালু।

34. Except for those who repent before that you overpower them. And know that Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ  
تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٤﴾

35. হে মুমিনগণ! আল্লাহকে ভয় কর, তাঁর নৈকট্য অন্বেষণ কর এবং তাঁর পথে জেহাদ কর যাতে তোমরা সফলকাম হও।

35. O those who believe, fear Allah, and seek the means (of approach) to Him, and strive in His cause that you may be successful.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا  
فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

36. যারা কাফের, যদি তাদের কাছে পৃথিবীর সমুদয় সম্পদ এবং তৎসহ আরও তদনুরূপ সম্পদ থাকে আর এগুলো বিনিময়ে দিয়ে কিয়ামতের শাস্তি থেকে পরিত্রাণ পেতে চায়, তবুও তাদের কাছ থেকে তা কবুল করা হবে না। তাদের জন্যে যন্ত্রনাদায়ক শাস্তি রয়েছে।

36. Indeed, those who disbelieve, if that they should have all that is in the earth, and the like of that with it, by which to ransom them from the punishment on the Day of Resurrection, it would not be accepted from them. And for them is a painful punishment.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي  
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ  
لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَهُمْ  
عَذَابُ الْآلِيمِ ﴿٣٦﴾

37. তারা দোষখের আগুন থেকে বের হয়ে আসতে চাইবে কিন্তু তা থেকে বের হতে পারবে না। তারা চিরস্থায়ী শাস্তি ভোগ করবে।

37. They will wish to get out of the Fire, and never will they get out there from, and for them will be a lasting punishment.

يُرِيدُونَ أَن يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ  
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَهُمْ  
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. যে পুরুষ চুরি করে এবং যে নারী চুরি করে তাদের হাত কেটে দাও তাদের কৃতকর্মের সাজা হিসেবে। আল্লাহর পক্ষ থেকে হুশিয়ারী। আল্লাহ পরাক্রান্ত, জ্ঞানময়।

38. And the male thief and the female thief, cut off their hands. A recompense for what they earned, an exemplary punishment from Allah. And Allah is All Mighty, All Wise.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا  
أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا  
مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. অতঃপর যে তওবা করে স্বীয় অত্যাচারের পর

39. So he who repents after his wrongdoing,

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ



এবং সংশোধিত হয়, নিশ্চয় আল্লাহ তার তওবা কবুল করেন। নিশ্চয় আল্লাহ ক্ষমাশীল, দয়ালু।

and reforms, then indeed, Allah will turn to him in forgiveness. Certainly, Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

40. তুমি কি জান না যে আল্লাহর নিমিত্তেই নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলের আধিপত্য। তিনি যাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন এবং যাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন। আল্লাহ সবকিছুর উপর ক্ষমতাবান।

40. Do you not know that to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth. He punishes whom He wills, and He forgives whom He wills. And Allah has Power over all things.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ  
يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

41. হে রসূল, তাদের জন্যে দুঃখ করবেন না, যারা দৌড়ে গিয়ে কুফরে পতিত হয়; যারা মুখে বলে: আমরা মুসলমান, অথচ তাদের অন্তর মুসলমান নয় এবং যারা ইহুদী; মিথ্যাবলার জন্যে তারা গুপ্তচর বৃত্তি করে। তারা অন্যদলের গুপ্তচর, যারা আপনার কাছে আসেনি। তারা বাক্যকে স্বস্থান থেকে পরিবর্তন করে। তারা বলে: যদি তোমরা এ নির্দেশ পাও, তবে কবুল করে নিও এবং যদি এ নির্দেশ না পাও, তবে বিরত থেকে। আল্লাহ যাকে পথভ্রষ্ট করতে চান, তার

41. O Messenger, let not grieve you those who hasten into disbelief among those who say: "We believe," with their mouths, and their hearts believe not. And from among those Jews, (they are) listeners to falsehood, listening to another people who have not come to you. They change the words beyond their context. They say: "If you are given this, then take it, and if you are not given it, then beware." And he for whom Allah intends a trial,

يَأْيُهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ  
يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ  
قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنُ  
قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا  
سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ سَمْعُونَ لِقَوْمٍ  
آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ  
الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ  
إِنْ أُوتِينَاهُ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ  
تُؤْتُوهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ  
فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ

জনে আল্লাহর কাছে  
আপনি কিছু করতে  
পারবেন না। এরা এমনই  
যে, আল্লাহ এদের অন্তরকে  
পবিত্র করতে চান না।  
তাদের জন্য রয়েছে  
দুনিয়াতে লাঞ্ছনা এবং  
পরকালে বিরাট শাস্তি।

then you can not do  
a thing for him against  
Allah. Those are the  
ones whose hearts Allah  
does not intend to  
purify. For them in  
this world there is a  
disgrace, and for them  
in the Hereafter is a  
great punishment.

شَيْئاً أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ  
أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَعَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

42. এরা মিথ্যা বলার  
জন্যে গুপ্তচরবৃত্তি করে,  
হারাম ভক্ষণ করে।  
অতএব, তারা যদি  
আপনার কাছে আসে, তবে  
হয় তাদের মধ্যে ফয়সালা  
করে দিন, না হয় তাদের  
ব্যাপারে নির্লিপ্ত থাকুন।  
যদি তাদের থেকে নির্লিপ্ত  
থাকেন, তবে তাদের সাধ্য  
নেই যে, আপনার বিন্দুমাত্র  
ক্ষতি করতে পারে। যদি  
ফয়সালা করেন, তবেন্যায়  
ভাবে ফয়সালা করুন।  
নিশ্চয় আল্লাহ  
সুবিচারকারীদেরকে  
ভালবাসেন।

42. Listeners to  
falsehood, devourers  
of unlawful. So if  
they come to you  
(O Muhammad), then  
judge between them  
or turn away from  
them. And if you  
turn away from  
them, then they can  
not harm you at all.  
And if you judge, then  
judge between them  
with justice. Indeed,  
Allah loves those who  
act justly.

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْلُونَ لِّلْسَحْتِ  
فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ  
أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ  
عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئاً وَإِنْ  
حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ  
بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

43. তারা আপনাকে  
কেমন করে বিচারক  
নিয়োগ করবে অথচ  
তাদের কাছে তওরাত  
রয়েছে। তাতে আল্লাহর  
নির্দেশ আছে। অতঃপর এরা  
পেছন দিকে মুখ ফিরিয়ে

43. And how is it that  
they come to you for  
judgment, and they  
have the Torah, in  
which is the judgment  
of Allah, then they  
turn away even after

وَكَيفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ  
التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ  
يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ

নেয়। তারা কখনও বিশ্বাসী নয়।

44. আমি তওরাত অবতীর্ণ করেছি। এতে হেদায়াত ও আলো রয়েছে। আল্লাহর আজ্ঞাবহ পয়গম্বর, দরবেশ ও আলেমরা এর মাধ্যমে ইহুদীদেরকে ফয়সালা দিতেন। কেননা, তাদেরকে এ খোদায়ী গ্রন্থের দেখাশোনা করার নির্দেশ দেয়া হয়েছিল এবং তাঁরা এর রক্ষণাবেক্ষণে নিযুক্ত ছিলেন। অতএব, তোমরা মানুষকে ভয় করো না এবং আমাকে ভয় কর এবং আমার আয়াত সমূহের বিনিময়ে স্বল্পমূল্যে গ্রহণ করো না, যেসব লোক আল্লাহ যা অবতীর্ণ করেছেন, তদনুযায়ী ফায়সালা করে না, তাড়াই কাফের।

45. আমি এ গ্রন্থে তাদের প্রতি লিখে দিয়েছি যে, প্রাণের বিনিময়ে প্রাণ, চক্ষুর বিনিময়ে চক্ষু, নাকের বিনিময়ে নাক, কানের বিনিময়ে কান, দাঁতের বিনিময়ে দাঁত এবং যখম সমূহের বিনিময়ে সমান যখম। অতঃপর যে ক্ষমা করে, সে গোনাহ

that. And they are not believers.

44. Indeed, We sent down the Torah, in which was guidance and light, the prophets who submitted (to Allah) judged by it for those who are Jews, and the rabbis and the priests (also judged) by that which they were entrusted of Allah's Scripture, and they were witnesses thereto. So do not fear people, and fear Me. And do not sell My verses for a little price. And whosoever does not judge by what Allah has revealed, then it is those, they are the disbelievers.

45. And We ordained for them therein that, a life for a life, and an eye for an eye, and a nose for a nose, and an ear for an ear, and a tooth for a tooth, and for wounds is legal retribution. Then whosoever forgoes it (in the way of charity),

بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى  
وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ  
أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ  
وَالْأَحْبَابُ بِمَا  
اسْتَحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا  
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ  
وَإِخْشَاؤُنِي وَلا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا  
قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ  
اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ  
بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ  
بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ  
بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ  
تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَنْ لَمْ

থেকে পাক হয়ে যায়।  
যেসব লোক আল্লাহ যা  
অবতীর্ণ করেছেন,  
তদনুযায়ী ফয়সালা করে  
না তারাই জালেম।

then it shall be  
expiation for him. And  
whoever does not judge  
by that which Allah  
has revealed, then it is  
those, they are the  
wrongdoers.

يَحْكُمُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. আমি তাদের পেছনে  
মরিয়ম তনয় ঈসাকে  
প্রেরণ করেছি। তিনি  
পূর্ববর্তী গ্রন্থ তওরাতের  
সত্যায়নকারী ছিলেন।  
আমি তাঁকে ইঞ্জিল প্রদান  
করেছি। এতে হেদায়াত ও  
আলো রয়েছে। এটি  
পূর্ববর্তী গ্রন্থ তওরাতের  
সত্যায়ন করে পথ প্রদর্শন  
করে এবং এটি  
খোদাভীরুদের জন্যে  
হেদায়েত উপদেশ বানী।

46. And We sent,  
following in their  
footsteps, Jesus, son  
of Mary, confirming  
that which was  
(revealed) before him  
in the Torah, and We  
bestowed on him the  
Gospel in which was  
guidance and light  
and confirming that  
which was (revealed)  
before it in the Torah,  
and a guidance and an  
admonition to those  
who fear (Allah).

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ  
مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ  
التَّوْرَةِ ۚ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ  
هُدًى وَنُورٌ ۗ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

47. ইঞ্জিলের অধিকারীদের  
উচিত, আল্লাহ তাতে যা  
অবতীর্ণ করেছেন।  
তদানুযায়ী ফয়সালা করা।  
যারা আল্লাহ যা অবতীর্ণ  
করেছেন, তদনুযায়ী  
ফয়সালা করে না, তারাই  
পাপাচারী।

47. And let the People  
of the Gospel judge by  
that which Allah has  
revealed therein. And  
whoever does not judge  
by that which Allah  
has revealed, then it is  
those, they are the evil  
livers.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا  
أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا  
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

48. আমি আপনার প্রতি  
অবতীর্ণ করেছি সত্যগ্রন্থ,  
যা পূর্ববর্তী গ্রন্থ সমূহের

48. And We have  
sent down to you (O  
Muhammad) the Book

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

সত্যায়নকারী এবং  
সেগুলোর বিষয়বস্তুর  
রক্ষণাবেক্ষণকারী। অতএব,  
আপনি তাদের পারস্পারিক  
ব্যাপারাদিতে আল্লাহ যা  
অবতীর্ণ করেছেন,  
তদনুযায়ী ফয়সালা করুন  
এবং আপনার কাছে যে  
সংপথ এসেছে, তা ছেড়ে  
তাদের প্রবৃত্তির অনুসরণ  
করবেন না। আমি  
তোমাদের প্রত্যেককে একটি  
আইন ও পথ দিয়েছি। যদি  
আল্লাহ চাইতেন, তবে  
তোমাদের সবাইকে এক  
উম্মত করে দিতেন, কিন্তু  
এরূপ করেননি-যাতে  
তোমাদেরকে যে ধর্ম  
দিয়েছেন, তাতে তোমাদের  
পরীক্ষা নেন। অতএব,  
দৌড়ে কল্যাণকর বিষয়াদি  
অর্জন কর। তোমাদের  
সবাইকে আল্লাহর কাছে  
প্রত্যাবর্তন করতে হবে।  
অতঃপর তিনি অবহিত  
করবেন সে বিষয়, যাতে  
তোমরা মতবিরোধ করতে।

(the Quran) in truth,  
confirming that which  
was before it of the  
Scripture, and a  
criterion over it. So  
judge between them by  
that which Allah has  
revealed, and do not  
follow their desires  
(diverging away) from  
what has come to you  
of the truth. For each  
among you, We have  
appointed a divine law  
and a clear way. And  
if Allah had willed, He  
would have made you  
one nation. But that He  
may try you in that  
which He has given  
you. So race one with  
another in good deeds.  
To Allah you will  
return all together, He  
will then inform you  
about that in which  
you used to differ.

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا  
مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ  
اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ  
لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا  
الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ  
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ  
تَخْتَلِفُونَ

٤٩

49. আর আমি আদেশ  
করছি যে, আপনি তাদের  
পারস্পারিক ব্যাপারাদিতে  
আল্লাহ যা নাযিল করেছেন  
তদনুযায়ী ফয়সালা করুন;  
তাদের প্রবৃত্তির অনুসরণ

49. And that, judge (O  
Muhammad) between  
them by that which  
Allah has revealed,  
and do not follow their  
desires, and beware of

وَأَنْ أَحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ  
أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ

করবেন না এবং তাদের থেকে সতর্ক থাকুন-যেন তারা আপনাকে এমন কোন নির্দেশ থেকে বিচ্যুত না করে, যা আল্লাহ আপনার প্রতি নাযিল করেছেন। অনন্তর যদি তার মুখ ফিরিয়ে নেয়, তবে জেনে নিন, আল্লাহ তাদেরকে তাদের গোনাহের কিছু শাস্তি দিতেই চেয়েছেন। মানুষের মধ্যে অনেকেই নাকরমান।

them, lest they tempt you away from some of that which Allah has sent down to you. So if they turn away, then know that Allah only intends to afflict them for some sins of theirs. And indeed, many of the mankind are evil-livers.

اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤١﴾

50. তারা কি জাহেলিয়াত আমলের ফয়সালা কামনা করে? আল্লাহ অপেক্ষা বিশ্বাসীদের জন্যে উত্তম ফয়সালাকারী কে?

50. Is it the judgment of the time of (pagan) ignorance that they are seeking. And who is better than Allah for judgment to a people who have firm faith.

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤٢﴾

51. হে মুমিনগণ! তোমরা ইহুদী ও খ্রীষ্টানদেরকে বন্ধু হিসাবে গ্রহণ করো না। তারা একে অপরের বন্ধু। তোমাদের মধ্যে যে তাদের সাথে বন্ধুত্ব করবে, সে তাদেরই অন্তর্ভুক্ত। আল্লাহ জালেমদেরকে পথ প্রদর্শন করেন না।

51. O those who have believed, do not take the Jews and the Christians for allies. They are allies of one another. And he who takes them for allies among you, then indeed he is of them. Indeed, Allah does not guide the wrongdoing people.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٣﴾

52. বস্তুতঃ যাদের অন্তরে রোগ রয়েছে, তাদেরকে আপনি দেখবেন, দৌড়ে

52. So you see those in whose heart is a disease (of hypocrisy),

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ

গিয়ে তাদেরই মধ্যে প্রবেশ করে। তারা বলে: আমরা আশঙ্কা করি, পাছে না আমরা কোন দুর্ঘটনায় পতিত হই। অতএব, সেদিন দূরে নয়, যেদিন আল্লাহ তা'আলা বিজয় প্রকাশ করবেন অথবা নিজের পক্ষ থেকে কোন নির্দেশ দেবেন-ফলে তারা স্বীয় গোপন মনোভাবের জন্যে অনুতপ্ত হবে।

hastening into them, saying: "We fear that a misfortune may befall us." Then it may be that Allah brings a victory or a commandment from Him. Then they will become, for what they have been concealing within themselves, regretful.

يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى  
أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ  
يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ  
فَيُصِيبُوا عَلَىٰ مَا آسَرُوا فِي  
أَنْفُسِهِمْ تَلْمِيزِينَ ﴿٥٣﴾

53. মুসলমানরা বলবে: এরাই কি সেসব লোক, যারা আল্লাহর নামে প্রতিজ্ঞা করত যে, আমরা তোমাদের সাথে আছি? তাদের কৃতকর্মসমূহ বিফল হয়ে গেছে, ফলে তারা ক্ষতিগ্রস্ত হয়ে আছে।

53. And those who believe will say: "Are these (hypocrites) they who swore by Allah their most binding oaths, that they were surely with you (Muslims)." Their deeds have become worthless, then they have become the losers.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ  
أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ  
أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوا  
خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. হে মুমিনগণ, তোমাদের মধ্যে যে স্বীয় ধর্ম থেকে ফিরে যাবে, অচিরে আল্লাহ এমন সম্প্রদায় সৃষ্টি করবেন, যাদেরকে তিনি ভালবাসবেন এবং তারা তাঁকে ভালবাসবে। তারা মুসলমানদের প্রতি বিনয়-নম্র হবে এবং কাফরদের প্রতি কঠোর হবে। তারা

54. O those who believe, whoever among you turns back from his religion, then Allah will bring forth a people whom He will love and they will love Him, humble towards the believers, stern against the disbelievers, striving in the way of Allah, and not fearing

يَأْيَهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ  
مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ  
بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكُفَرِينَ  
يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ

আল্লাহর পথে জেহাদ করবে  
এবং কোন তিরস্কারকারীর  
তিরস্কারে ভীত হবে না।  
এটি আল্লাহর অনুগ্রহ-তিনি  
যাকে ইচ্ছা দান করেন।  
আল্লাহ প্রাচুর্য দানকারী,  
মহাজ্ঞানী।

55. তোমাদের বন্ধু তো  
আল্লাহ তাঁর রসূল এবং  
মুমিনবৃন্দ-যারা নামায  
কায়েম করে, যাকাত দেয়  
এবং বিনম্র।

56. আর যারা আল্লাহ তাঁর  
রসূল এবং বিশ্বাসীদেরকে  
বন্ধুরূপে গ্রহণ করে, তারাই  
আল্লাহর দল এবং তারাই  
বিজয়ী।

57. হে মুমিনগণ, আহলে  
কিতাবদের মধ্য থেকে  
যারা তোমাদের ধর্মকে  
উপহাস ও খেলা মনে করে,  
তাদেরকে এবং অন্যান্য  
কাফেরকে বন্ধু রূপে গ্রহণ  
করো না। আল্লাহকে ভয়  
কর, যদি তোমরা  
ঈমানদার হও।

the blame of any  
critic. Such is the  
grace of Allah which  
He gives to whom He  
wills. And Allah is  
All Sufficient, All  
Knowing.

55. Your ally is only  
Allah, and His  
messenger, and those  
who have believed,  
those who establish  
prayer, and pay the  
poor-due, and they  
bow down in worship.

56. And whoever takes  
as an ally Allah and  
His messenger and  
those who have  
believed, then indeed  
the party of Allah, they  
will be the victorious.

57. O those who have  
believed, do not take  
those who have made  
your religion mockery  
and an amusement  
from among those who  
were given the Book  
before you, and the  
disbelievers, as allies.  
And fear Allah if you  
are true believers.

اللَّهُ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ  
الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا  
الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا  
وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنُفَكُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾



58. আর যখন তোমরা নামাযের জন্যে আহ্বান কর, তখন তারা একে উপহাস ও খেলা বলে মনে করে। কারণ, তারা নিবোধ।

59. বলুন: হে আহলে কিতাবগণ, আমাদের সাথে তোমাদের এছাড়া কি শক্রতা যে, আমরা বিশ্বাস স্থাপন করেছি আল্লাহর প্রতি, আমাদের উপর অবতীর্ণ গ্রন্থের প্রতি এবং পূর্বে অবতীর্ণ গ্রন্থের প্রতি। আর তোমাদের অধিকাংশই নাফরমান।

60. বলুন: আমি তোমাদেরকে বলি, তাদের মধ্যে কার মন্দ প্রতিফল রয়েছে আল্লাহর কাছে? যাদের প্রতি আল্লাহ অভিসম্পাত করেছেন, যাদের প্রতি তিনি ক্রোধাশ্বিত হয়েছেন, যাদের কতককে বানর ও শূকরে রূপান্তরিত করে দিয়েছেন এবং যারা শয়তানের আরাধনা করেছে, তাইই মর্যাদার দিক দিয়ে নিকৃষ্টতর এবং সত্যপথ থেকেও অনেক দূরে।

58. And when you proclaim the call to prayer, they take it as a mockery and an amusement. That is because they are a people who do not understand.

59. Say: "O People of the Book, do you resent us except that we believed in Allah and that which is revealed to us and that which was revealed before, and that most of you are evil livers."

60. Say: "Shall I inform you of (what is) worse than that for retribution with Allah. Those who incurred the curse of Allah, and on whom His wrath has fallen, and He made of them apes and swines, and the slaves of false deities. Such are in worse plight and further astray from the right path."

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُواهَا هُزُوعًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

61. যখন তারা তোমাদের কাছে আসে তখন বলে দাওঃ আমরা বিশ্বাস স্থাপন করেছি। অথচ তারা কুফর নিয়ে এসেছিল এবং কুফর নিয়েই প্রস্থান করেছে। তারা যা গোপন করত, আল্লাহ তা খুব জানেন।

61. And when they come to you, they say: "We believe," and in fact, they entered with disbelief, and they certainly left with it. And Allah knows best what they were hiding.

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

62. আর আপনি তাদের অনেককে দেখবেন যে, দৌড়ে দৌড়ে পাপে, সীমালঙ্ঘনে এবং হারাম ভঞ্জে পতিত হয়। তারা অত্যন্ত মন্দ কাজ করছে।

62. And you see many of them hastening into sin and transgression and their devouring of unlawful. Evil indeed is what they have been doing.

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

63. দরবেশ ও আলেমরা কেন তাদেরকে পাপ কথা বলতে এবং হারাম ভঞ্জন করতে নিষেধ করে না? তারা খুবই মন্দ কাজ করছে।

63. Why do not forbid them the rabbis and the priests, from saying sinful words and their devouring of unlawful. Evil indeed is what they have been practicing.

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبِّيُّونَ وَالْأَحْبَابُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

64. আর ইহুদীরা বলেঃ আল্লাহর হাত বন্ধ হয়ে গেছে। তাদেরই হাত বন্ধ হোক। একথা বলার জন্যে তাদের প্রতি অভিসম্পাত। বরং তাঁর উভয় হস্ত উন্মুক্ত। তিনি যে রূপ ইচ্ছা ব্যয় করেন। আপনার প্রতি পলনকর্তার পক্ষ থেকে যে কালাম অবতীর্ণ হয়েছে,

64. And the Jews say: "Allah's hand is tied up." Tied up are their hands, and cursed are they for what they say. Nay, but both His hands are outspread. He spends however He wills. And that which has been revealed to

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا

তার কারণে তাদের অনেকের অবাধ্যতা ও কুফর পরিবর্ধিত হবে। আমি তাদের পরস্পরের মধ্যে কেয়ামত পর্যন্ত শত্রুতা ও বিদ্বেষ সঞ্চারিত করে দিয়েছি। তারা যখনই যুদ্ধের আগুন প্রজ্জ্বলিত করে, আল্লাহ তা নির্বাপিত করে দেন। তারা দেশে অশান্তি উৎপাদন করে বেড়ায়। আল্লাহ অশান্তি ও বিশৃঙ্খলা সৃষ্টিকারীদেরকে পছন্দ করেন না।

you from your Lord will surely increase many of them in rebellion and disbelief. And We have cast among them enmity and hatred till the Day of Resurrection. Every time they kindled the fire of war, Allah extinguished it. And they strive in the land to make corruption. And Allah does not love the corrupters.

وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
وَالْبُغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا  
أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ  
وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٦﴾

65. আর যদি আহলে-কিতাবরা বিশ্বাস স্থাপন করত এবং খোদাভীতি অবলম্বন করত, তবে আমি তাদের মন্দ বিষয়সমূহ ক্ষমা করে দিতাম এবং তাদেরকে নেয়ামতের উদ্যানসমূহে প্রবিষ্ট করতাম।

65. And if only the People of the Book had believed and feared, We would have surely removed from them their evil deeds, and admitted them into Gardens of Delight.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا  
وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٧﴾

66. যদি তারা তওরাত, ইঞ্জিল এবং যা প্রতিপালকের পক্ষ থেকে তাদের প্রতি অবতীর্ণ হয়েছে, পুরোপুরি পালন করত, তবে তারা উপর থেকে এবং পায়ের নীচ থেকে ভক্ষণ করত। তাদের কিছুসংখ্যক লোক সংপথের অনুগামী এবং অনেকেই

66. And if only they had stood by the Torah, and the Gospel, and what has been sent down to them from their Lord, they would have been nourished (with provisions) from above them and from beneath their feet.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ  
رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ  
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ  
مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا

মন্দ কাজ করে যাচ্ছে।

Among them are a moderate community, and many of them, evil is what they do.

يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

67. হে রসূল, পৌছে দিন আপনার প্রতিপালকের পক্ষ থেকে আপনার প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে। আর যদি আপনি এরূপ না করেন, তবে আপনি তাঁর পয়গাম কিছুই পৌছালেন না। আল্লাহ আপনাকে মানুষের কাছ থেকে রক্ষা করবেন। নিশ্চয় আল্লাহ কাফেরদেরকে পথ প্রদর্শন করেন না।

67. O Messenger, proclaim (the message) that which has been sent down to you from your Lord. And if you do not, then you have not conveyed His message. And Allah will protect you from the people. Indeed, Allah does not guide the disbelieving people.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ  
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ  
فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ  
يُعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

68. বলে দিন: হে আহলে কিতাবগণ, তোমরা কোন পথেই নও, যে পর্যন্ত না তোমরা তওরাত, ইঞ্জিল এবং যে গ্রন্থ তোমাদের পালনকর্তার পক্ষ থেকে তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ হয়েছে তাও পুরোপুরি পালন না কর। আপনার পালনকর্তার কাছ থেকে আপনার প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে, তার কারণে তাদের অনেকের অবাধ্যতা ও কুফর বৃদ্ধি পাবে। অতএব, এ কাফের সম্প্রদায়ের জন্যে দুঃখ করবেন না।

68. Say: “O People of the Book, you are not on anything (as to guidance) until you observe the Torah and the Gospel and that which has been sent down (the Quran) to you from your Lord.” And that which has been revealed to you from your Lord will surely increase many of them in rebellion and disbelief. So do not grieve for the disbelieving people.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى  
شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ  
رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا  
وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. নিশ্চয় যারা মুসলমান, যারা ইহুদী, ছাবেয়ী বা খ্রীষ্টান, তাদের মধ্যে যারা বিশ্বাস স্থাপন করে আল্লাহর প্রতি, কিয়ামতের প্রতি এবং সংকর্ম সম্পাদন করে, তাদের কোন ভয় নেই এবং তারা দুঃখিত হবে না।

69. Indeed, those who have believed (in the Quran and Muhammad), and those (before) who were Jews, and Sabaeans, and Christians, (among them) who believed in Allah and the Last Day, and did righteous deeds, there shall be no fear upon them, nor shall they grieve.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا  
وَالصُّبُورَ وَالنَّصَارَىٰ مَنَ آمَنَ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

70. আমি বনী-ইসরাঈলের কাছ থেকে অঙ্গীকার নিয়েছিলাম এবং তাদের কাছে অনেক পয়গম্বরের প্রেরণ করে ছিলাম। যখনই তাদের কাছে কোন পয়গম্বরের এমন নির্দেশ নিয়ে আসত যা তাদের মনে চাইত না, তখন তাদের অনেকের প্রতি তারা মিথ্যারোপ করত এবং অনেককে হত্যা করে ফেলত।

70. Indeed, We took a covenant from the Children of Israel, and We sent to them messengers. Whenever there came to them a messenger with that which their souls did not desire, a group (of messengers) they denied, and (another) group they killed.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا كَلَّمَآ  
جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنَّا لَا تَهْوَىٰ  
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا  
يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

71. তারা ধারণা করেছে যে, কোন অনিষ্ট হবে না। ফলে তারা আরও অন্ধ ও বধির হয়ে গেল। অতঃপর আল্লাহ তাদের তওবা কবুল করলেন। এরপরও তাদের অধিকাংশই অন্ধ ও বধির

71. And they thought that there will be no trial (or punishment), so they became blind and deaf. Then Allah turned (in forgiveness) to them. Yet again, many of them became

وَحَسِبُوا إِلَّا تَكُونُ فِتْنَةً فَعَمُوا  
وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ  
عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

হয়ে রইল। আল্লাহ দেখেন  
তারা যা কিছু করে।

blind and deaf. And  
Allah is All Seer of  
what they do.

72. তারা কাফের, যারা  
বলে যে, মরিময়-তনয়  
মসীহ-ই আল্লাহ; অথচ  
মসীহ বলেন, হে বনী-  
ইসরাঈল, তোমরা আল্লাহর  
এবাদত কর, যিনি আমার  
পালন কর্তা এবং  
তোমাদেরও পালনকর্তা।  
নিশ্চয় যে ব্যক্তি আল্লাহর  
সাথে অংশীদার স্থির করে,  
আল্লাহ তার জন্যে জান্নাত  
হারাম করে দেন। এবং  
তার বাসস্থান হয়  
জাহান্নাম। অত্যাচারীদের  
কোন সাহায্যকারী নেই।

72. They have surely  
disbelieved, those who  
say: "Indeed Allah, He  
is the Messiah, son of  
Mary." And the  
Messiah (himself) said:  
"O Children of Israel,  
worship Allah, my Lord  
and your Lord." Indeed,  
whoever  
associates partners with  
Allah, then Allah has  
certainly forbidden for  
him paradise. And his  
abode is the Fire. And  
for the wrongdoers  
there are not any  
helpers.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ  
يَبْنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي  
وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ  
فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ  
وَمَاوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

73. নিশ্চয় তারা কাফের,  
যারা বলে: আল্লাহ তিনের  
এক; অথচ এক উপাস্য  
ছাড়া কোন উপাস্য নেই।  
যদি তারা স্বীয় উক্তি থেকে  
নিবৃত্ত না হয়, তবে তাদের  
মধ্যে যারা কুফরে অটল  
থাকবে, তাদের উপর  
যন্ত্রনাদায়ক শাস্তি পতিত  
হবে।

73. They have surely  
disbelieved, those who  
say: "Indeed, Allah is  
the third of the three."  
And there is not any  
god except One God.  
And if they do not  
desist from what they  
say, there will surely  
afflict those who  
disbelieve among them  
a painful punishment.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ  
وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا  
يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. তারা আল্লাহর কাছে  
তওবা করে না কেন এবং

74. So will they  
not repent to Allah

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ

ক্ষমা প্রার্থনা করে না কেন?  
আল্লাহ যে ক্ষমাশীল,  
দয়ালু।

and seek forgiveness  
of Him. And Allah is  
Oft Forgiving, Most  
Merciful.

وَيَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٧٤﴾

75. মরিয়ম-তনয় মসীহ  
রসূল ছাড়া আর কিছু নন।  
তাঁর পূর্বে অনেক রসূল  
অতিক্রান্ত হয়েছেন আর  
তার জননী একজন ওলী।  
তাঁরা উভয়েই খাদ্য ভক্ষণ  
করতেন। দেখুন, আমি  
তাদের জন্যে কিরূপ যুক্তি-  
প্রমাণ বর্ণনা করি, আবার  
দেখুন, তারা উল্টা কোন  
দিকে যাচ্ছে।

75. The Messiah, son  
of Mary, was not but  
a messenger. The  
messengers (the like of  
whom) have passed  
away before him. And  
his mother was a  
woman of truth. They  
both used to eat  
(earthly) food. See how  
We make clear for  
them the revelations,  
then see how they are  
deluded away.

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ  
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ  
صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلِنِ الطَّعَامَ  
أَنْظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ  
انظُرْ أَنِي يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

76. বলে দিন: তোমরা কি  
আল্লাহ ব্যতীত এমন বস্তুর  
এবাদত কর যে, তোমাদের  
অপকার বা উপকার করার  
ক্ষমতা রাখে না? অথচ  
আল্লাহ সব শুনে ও  
জানেন।

76. Say (O  
Muhammad): “Do you  
worship other than  
Allah that which has  
no power over you to  
harm, nor to benefit.  
And Allah, He is the  
All Hearer, the All  
Knower.”

قُلْ أَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

77. বলুন: হে আহলে  
কিতাবগন, তোমরা স্বীয়  
ধর্মে অন্যায় বাড়াবাড়ি  
করো না এবং এতে ঐ  
সম্প্রদায়ের প্রবৃত্তির  
অনুসরণ করো না, যারা  
পূর্বে পথভ্রষ্ট হয়েছে এবং

77. Say: “O people  
of the Book, do not go  
beyond bounds in your  
religion other than the  
truth, and do not  
follow the desires of  
people who have gone  
astray before, and led

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي  
دِينِكُمْ غَيْرِ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا  
أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ  
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ

অনেককে পথভ্রষ্ট করেছে।  
তারা সরল পথ থেকে  
বিচ্যুত হয়ে পড়েছে।

many astray, and  
strayed (themselves)  
from the right path.”

السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

78. বনী-ইসরাঈলের  
মধ্যে যারা কাফের,  
তাদেরকে দাউদ ও  
মরিয়মতনয় ঈসার মুখে  
অভিসম্পাত করা হয়েছে।  
এটা একারণে যে, তারা  
অবাধ্যতা করত এবং সীমা  
লংঘন করত।

78. Cursed were  
those who disbelieved  
among the Children of  
Israel by the tongue  
of David, and Jesus,  
son of Mary. That  
was because they  
disobeyed and used to  
transgress.

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي  
إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ  
وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا  
عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79. তারা পরস্পরকে মন্দ  
কাজে নিষেধ করত না, যা  
তারা করত। তারা যা  
করত তা অবশ্যই মন্দ ছিল

79. They used not to  
forbid one another  
from the abominable  
deeds that they  
committed. Indeed, evil  
was that which they  
were doing.

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ  
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

80. আপনি তাদের  
অনেককে দেখবেন,  
কাফেরদের সাথে বন্ধুত্ব  
করে। তারা নিজেদের জন্য  
যা পাঠিয়েছে তা অবশ্যই  
মন্দ। তা এই যে, তাদের  
প্রতি আল্লাহ ক্রোধান্বিত  
হয়েছেন এবং তারা  
চিরকাল আযাবে থাকবে।

80. You see many  
among them making  
allies with those who  
disbelieved. Evil indeed  
is that which their  
selves have sent  
forward for them.  
(For) that Allah is  
angry with them, and  
in the punishment they  
will abide eternally.

تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. যদি তারা আল্লাহর  
প্রতি ও রসূলের প্রতি  
অবতীর্ণ বিষয়ের প্রতি  
বিশ্বাস স্থাপন করত, তবে

81. And if they had  
believed in Allah and  
the Prophet, and that  
which has been  
revealed to him, they

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ  
وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُواهُمْ



কাফেরদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করত না। কিন্তু তাদের মধ্যে অনেকেই দুৰাচার।

would not have taken them as allies. But many of them are evil livers.

أُولِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

82. আপনি সব মানুষের চাইতে মুসলমানদের অধিক শত্রু ইহুদী ও মুশরেকদেরকে পাবেন এবং আপনি সবার চাইতে মুসলমানদের সাথে বন্ধুত্বে অধিক নিকটবর্তী তাদেরকে পাবেন, যারা নিজেদেরকে খ্রীষ্টান বলে। এর কারণ এই যে, খ্রীষ্টানদের মধ্যে আলেম রয়েছে, দরবেশ রয়েছে এবং তারা অহঙ্কার করে না।

82. You will certainly find the most intense of people in hostility to those who believe, the Jews and those who associate others. And you will certainly find the nearest of them in affection to those who believe, those who say: "We are Christians." That is because among them are priests and monks, and because they are not arrogant.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ بِأَن مِّنْهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. আর তারা রসূলের প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে, তা যখন শুনে, তখন আপনি তাদের চোখ অশ্রু সজল দেখতে পাবেন; এ কারণে যে, তারা সত্যকে চিনে নিয়েছে। তারা বলে: হে আমাদের প্রতি পালক, আমরা মুসলমান হয়ে গেলাম। অতএব, আমাদেরকেও মান্যকারীদের তালিকাভুক্ত করে নিন।

83. And when they hear what has been sent down to the messenger (Muhammad), you see their eyes overflowing with tears because of what they have recognized of the truth. They say: "Our Lord, we believe, so write us among the witnesses."

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. আমাদের কি ওয়র থাকতে পারে যে, আমরা

84. "And why should we not believe in Allah

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا

আল্লাহর প্রতি এবং যে সত্য আমাদের কাছে এসেছে, তৎপ্রতি বিশ্বাস স্থাপন করব না এবং এ আশা করবো না যে, আমাদের প্রতিপালক আমাদেরকে সৎ লোকদের সাথে প্রবিষ্ট করবেন?

and that which has come to us of the truth. And we desire that our Lord will admit us (in Paradise) along with the righteous people.”

مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا  
رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

85. অতঃপর তাদেরকে আল্লাহ এ উক্তির প্রতিদান স্বরূপ এমন উদ্যান দিবেন যার তলদেশে নির্ঝরিনীসমূহ প্রবাহিত হবে। তারা তন্মধ্যে চিরকাল অবস্থান করবে। এটাই সৎকর্মশীলদের প্রতিদান।

85. So Allah has rewarded them, for what they said, gardens beneath which rivers flow, wherein they will abide forever. And that is the reward of those who do good.

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٥﴾

86. যারা কাফের হয়েছে এবং আমার নিদর্শনাবলীকে মিথ্যা বলেছে, তাহাই দোযখী।

86. And those who disbelieved and denied Our revelations, they are the dwellers of the Hell fire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٤٦﴾

87. হে মুমিনগণ, তোমরা ঐসব সুস্বাদু বস্তু হারাম করো না, যেগুলো আল্লাহ তোমাদের জন্য হালাল করেছেন এবং সীমা অতিক্রম করো না। নিশ্চয় আল্লাহ সীমা অতিক্রমকারীদেরকে পছন্দ করেন না।

87. O those who believe, do not forbid the good things which Allah has made lawful for you, and do not transgress. Indeed, Allah does not love the transgressors.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا  
طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا  
تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٤٧﴾

88. আল্লাহ তা'যালা যেসব বস্তু তোমাদেরকে দিয়েছেন,

88. And eat of that which Allah has

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا

তন্মধ্য থেকে হালাল ও পবিত্র বস্তু খাও এবং আল্লাহকে ভয় কর, যার প্রতি তোমরা বিশ্বাসী।

provided for you, lawful, good things. And fear Allah, Him in whom you are believers.

طَيِّبًا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ  
مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. আল্লাহ তোমাদেরকে পাকড়াও করেন না তোমাদের অনর্থক শপথের জন্যে; কিন্তু পাকড়াও করেন ঐ শপথের জন্যে যা তোমরা মজবুত করে বাধ। অতএব, এর কাফফরা এই যে, দশজন দরিদ্রকে খাদ্য প্রদান করবে; মধ্যম শ্রেণীর খাদ্য যা তোমরা স্বীয় পরিবারকে দিয়ে থাক। অথবা, তাদেরকে বস্তু প্রদান করবে অথবা, একজন ক্রীতদাস কিংবা দাসী মুক্ত করে দিবে। যে ব্যক্তি সামর্থ্য রাখে না, সে তিন দিন রোযা রাখবে। এটা কাফফরা তোমাদের শপথের, যখন শপথ করবে। তোমরা স্বীয় শপথসমূহ রক্ষা কর এমনভাবে আল্লাহ তোমাদের জন্য স্বীয় নির্দেশ বর্ণনা করেন, যাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা স্বীকার কর।

89. Allah does not hold against you for what is meaningless in your oaths, but He does hold against you for the oaths which you have sworn in earnest. So its expiation is the feeding of ten needy persons with the average of that which you feed your own families, or the clothing of them, or the freeing of a slave. So whoever can not find (the means to do so), then (he shall) fast three days. That is the expiation of your oaths when you have sworn. And protect your oaths. Thus Allah makes clear to you His revelations, that you may be grateful.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَوْ هَلِيئِكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۗ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

90. হে মুমিনগণ, এই যে মদ, জুয়া, প্রতিমা এবং

90. O those who believe, intoxicants,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْحَمْرُ

ভাগ্য-নির্ধারক শরসমূহ এসব শয়তানের অপবিত্র কার্য বৈ তো নয়। অতএব, এগুলো থেকে বেঁচে থাক- যাতে তোমরা কল্যাণপ্রাপ্ত হও।

91. শয়তান তো চায়, মদ ও জুমার মাধ্যমে তোমাদের পরস্পরের মাঝে শুক্রতা ও বিদ্বেষ সঞ্চারিত করে দিতে এবং আল্লাহর স্মরণ ও নামায থেকে তোমাদেরকে বিবর্ত রাখতে। অতএব, তোমরা এখন ও কি নিবৃত্ত হবে?

92. তোমরা আল্লাহর অনুগত হও, রসূলের অনুগত হও এবং আল্লাহর স্মরণ কর। কিন্তু যদি তোমরা বিমুখ হও, তবে জেনে রাখ, আমার রসূলের দায়িত্ব প্রকাশ্য প্রচার বৈধ নয়।

93. যারা বিশ্বাস স্থাপন করেছে এবং সংকর্ম করেছে, তারা পূর্বে যা ভক্ষণ করেছে, সে জন্য তাদের কোন গোনাহ নেই যখন ভবিষ্যতের জন্যে সংযত হয়েছে, বিশ্বাস স্থাপন করেছে এবং সংকর্ম

and gambling, and idolatrous sacrifices at altars, and divining arrows are only an abomination of Satan's handiwork. So avoid it that you may be successful.

91. Satan only wants to cause between you enmity and hatred with intoxicants and gambling, and hinder you from the remembrance of Allah, and from the prayer. So, will you refrain.

92. And obey Allah and obey the messenger and beware. Then if you turn away, then know that upon Our messenger is only the clear conveyance (of the message).

93. On those who believe and do righteous deeds, there is no sin for what they have eaten (in the past), as long as they fear (Allah), and believe and do righteous deeds, then

وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ  
رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ  
فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠١﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ  
بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبُغْضَاءَ فِي  
الْحُمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيُصَدِّكُمْ عَنْ  
ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ  
مُنْتَهُونَ ﴿١٠١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَاحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا  
أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٠٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا  
مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ

সম্পাদন করেছে। এরপর সংযত থাকে এবং বিশ্বাস স্থাপন করে। এরপর সংযত থাকে এবং সংকর্ম করে। আল্লাহ সংকর্মীদেরকে ভালবাসেন।

94. হে মুমিনগণ, আল্লাহ তোমাদেরকে এমন কিছু শিকারের মাধ্যমে পরীক্ষা করবেন, যে শিকার পর্যন্ত তোমাদের হাত ও বর্শা সহজেই পৌছতে পারবে- যাতে আল্লাহ বুঝতে পারেন যে, কে তাকে অদৃশ্যভাবে ভয়করে। অতএব, যে ব্যক্তি এরপর সীমা অতিক্রম করবে, তার জন্য যন্ত্রনাদায়ক শাস্তি রয়েছে।

95. মুমিনগণ, তোমরা এহরাম অবস্থায় শিকার বধ করো না। তোমাদের মধ্যে যে জেনেশুনে শিকার বধ করবে, তার উপর বিনিময় ওয়াজেব হবে, যা সমান হবে ঐ জন্তুর, যাকে সে বধ করেছে। দু'জন নির্ভরযোগ্য ব্যক্তি এর ফয়সালা করবে- বিনিময়ের জন্তুটি উৎসর্গ হিসেবে কাবায় পৌছাতে হবে। অথবা তার উপর কাফফারা ওয়াজেব- কয়েকজন দরিদ্রকে খাওয়ানো অথবা তার

fear (Allah) and believe, then again fear (Allah) and do good. And Allah loves those who do good.

94. O those who believe, Allah will surely test you by something of the game that is well within reach of your hands and your spears, that Allah may know him who fears Him in unseen. Then whoever transgresses after that, for him there is a painful punishment.

95. O those who believe, do not kill wild game while you are in Ihram for the pilgrimage. And whoever of you kills it intentionally, so the penalty is an equivalent to what he killed, of domestic animals, as judged by two just men among you, an offering delivered to the Kabah. Or as expiation, the feeding of needy persons, or the

اتَّقُوا وَاحْسِنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ  
بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ  
وَرِمَا حُكْمٌ لِّیَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ  
بِالْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ  
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا  
الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ  
مِّنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا  
قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا  
عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدِيًّا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ  
كَفَّارَةً طَعَامًا مَّسْكِينٍ أَوْ عَدْلُ  
ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ  
عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ

সমপরিমাণ রোযা রাখতে যাতে সে স্বীয় কৃতকর্মের প্রতিফল আশ্বাদন করে। যা হয়ে গেছে, তা আল্লাহ মাফ করেছেন। যে পুনরায় এ কাজ করবে, আল্লাহ তার কাছ থেকে প্রতিশোধ নিবেন। আল্লাহ পরাক্রান্ত, প্রতিশোধ গ্রহণে সক্ষম।

equivalent of that in fasting, that he may taste the evil consequences of his deed. Allah has forgiven whatever happened in the past. And whoever commits it again, then Allah will take retribution from him. And Allah is All Mighty, Able of Retribution.

فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو  
انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

96. তোমাদের জন্য সমুদ্রের শিকার ও সমুদ্রের খাদ্য হালাল করা হয়েছে তোমাদের উপকারার্থে এবং তোমাদের এহরামকারীদের জন্যে হারাম করা হয়েছে স্থল শিকার যতক্ষণ এহরাম অবস্থায় থাক। আল্লাহকে ভয় কর, যার কাছে তোমরা একত্রিত হবে।

96. Lawful to you is the sea game and its food, a provision for you and those on a journey. And forbidden to you is the land game as long as you are in Ihram for the pilgrimage. And fear Allah, He, to whom you will be gathered.

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ  
مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ  
عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرَمًا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

97. আল্লাহ সম্মানিত গৃহ কাবাকে মানুষের স্থিতিশীলতার কারণ করেছেন এবং সম্মানিত মাসসমূহকে, হারাম কোরবানীর জন্তুকে ও যাদের গলায় আবরণ রয়েছে। এর কারণ এই যে, যাতে তোমরা জেনে নাও যে, আল্লাহ নভোমন্ডল ও ভূমন্ডলের সব কিছু জানেন

97. Allah has appointed the Kabah, the Sacred House, an asylum of security for mankind, and the sacred month (of Hajj), and the animals of sacrificial offerings, and (animals with) the garlands. That is so you may know that Allah knows what is in the heavens and

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ  
قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ  
وَالْهُدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا  
أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا  
فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ

এবং আল্লাহ সর্ব বিষয়ে মহাজ্ঞানী।

what is in the earth, and that Allah is Knower of all things.

عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

98. জেনে নাও, নিশ্চয় আল্লাহ কঠোর শাস্তি দাতা ও নিশ্চয় আল্লাহ ক্ষমাশীল-দয়ালু।

98. Know that Allah is severe in punishment, and that Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

99. রসূলের দায়িত্ব শুধু পৌছিয়ে দেওয়া। আল্লাহ জানেন, যা কিছু তোমরা প্রকাশ্যে কর এবং যা কিছু গোপন কর।

99. Not (a duty) upon the messenger except to convey. And Allah knows whatever you reveal and whatever you conceal.

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا  
تَكْتُمُونَ ﴿١٩﴾

100. বলে দিনঃ অপবিত্র ও পবিত্র সমান নয়, যদিও অপবিত্রের প্রাচুর্য তোমাকে বিস্মিত করে। অতএব, হে বুদ্ধিমানগণ, আল্লাহকে ভয় কর-যাতে তোমরা মুক্তি পাও।

100. Say (O Muhammad): “Not equal are the evil and the good, even though the abundance of the evil may please you. So fear Allah, O men of understanding, that you may be successful.”

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ  
وَلَوْ أَحْبَبْتَ كَثْرَةَ الْخَبِيثِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠﴾

101. হে মুমিনগণ, এমন কথাবার্তা জিজ্ঞেস করো না, যা তোমাদের কাছে পরিব্যক্ত হলে তোমাদের খারাপ লাগবে। যদি কোরআন অবতরণকালে তোমরা এসব বিষয় জিজ্ঞেস কর, তবে তা তোমাদের জন্যে প্রকাশ করা হবে। অতীত বিষয় আল্লাহ ক্ষমা করেছেন

101. O those who believe, do not ask about things which, if they were made known to you, may cause you trouble. And if you ask of them while the Quran is being revealed, they will be made known to you. Allah has forgiven that. And Allah is Oft

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا  
عَنْ أَشْيَاءَ إِن تُبَدَّ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ  
وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ  
الْقُرْآنُ تُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا  
وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢١﴾

আল্লাহ ক্ষমাশীল,  
সহনশীল।

Forgiving, Most  
Forbearing.

102. একরূপ কথা বার্তা তোমাদের পূর্বে এক সম্প্রদায় জিজ্ঞেস করেছিল। এর পর তারা এসব বিষয়ে অবিশ্বাসী হয়ে গেল।

102. Indeed, a people asked such (questions) before you, then they became on that account disbelievers.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ  
أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. আল্লাহ 'বহিরা' 'সামেবা' ওসীলা' এবং 'হামী' কে শরীয়তসিদ্ধ করেননি। কিন্তু যারা কাফের, তারা আল্লাহর উপর মিথ্যা অপবাদ আরোপ করে। তাদের অধিকাংশেরই বিবেক বুদ্ধি নেই।

103. Allah has not instituted any (things as innovations like) Bahirah (a she camel whose milk was spared for the idols), nor Saibah (a she camel left for free pasture for idols), nor Wasilah (a she camel who gave birth to she camels in two successive deliveries set free for idols), nor Hami (a male camel freed from work for the idols, after it had finished a number of copulations assigned for it). But those (pagans) who disbelieve invent lies against Allah. And most of them have no understanding.

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بُحَيْرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ  
وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104. যখন তাদেরকে বলা হয় যে, আল্লাহর নাযিলকৃত বিধান এবং রসূলের দিকে এস, তখন তারা বলে,

104. And when it is said to them: "Come to that which Allah has revealed and to the

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ  
اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا



আমাদের জন্যে তাই যথেষ্ট, যার উপর আমরা আমাদের বাপ-দাদাকে পেয়েছি। যদি তাদের বাপ দাদারা কোন জ্ঞান না রাখে এবং হেদায়েত প্রাপ্ত না হয় তবুও কি তারা তাই করবে?

messenger (Muhammad),” they say: “Enough for us is that upon which we found our fathers.” Even though their fathers had no knowledge whatsoever, nor were they guided.

وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلَوْ كَانَ  
آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا  
يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾

105. হে মুমিনগণ, তোমরা নিজেদের চিন্তা কর। তোমরা যখন সৎপথে রয়েছ, তখন কেউ পথভ্রান্ত হলে তাতে তোমাদের কোন ক্ষতি নাই। তোমাদের সবাইকে আল্লাহর কাছে ফিরে যেতে হবে। তখন তিনি তোমাদেরকে বলে দেবেন, যা কিছু তোমরা করত।

105. O those who believe, upon you is (responsibility of) your own selves. Those who have gone astray cannot harm you when you are rightly guided. To Allah is your return all together, then He will inform you of what you used to do.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ  
أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ  
إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ  
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

106. হে, মুমিনগণ, তোমাদের মধ্যে যখন কারও মৃত্যু উপস্থিত হয়, তখন ওচ্ছিয়ত করার সময় তোমাদের মধ্য থেকে ধর্মপরায়ন দুজনকে সাক্ষী রেখো। তোমরা সফরে থাকলে এবং সে অবস্থায় তোমাদের মৃত্যু উপস্থিত হলে তোমরা তোমাদের ছাড়াও দু ব্যক্তিকে সাক্ষী রেখো। যদি তোমাদের সন্দেহ হয়, তবে উভয়কে

106. O those who believe, testimony (should be taken) between you when death approaches one of you, at the time of bequest, two just men from among you, or two others from outside of you, if you are traveling through the land, and the calamity of death befalls you. Detain them both after

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ  
إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ حِينَ  
الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ  
آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ  
ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ  
مُصِيبَةٌ الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ  
بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمْنَ بِاللَّهِ إِنْ

নামাযের পর থাকতে বলবে। অতঃপর উভয়েই আল্লাহর নামে কসম খাবে যে, আমরা এ কসমের বিনিময়ে কোন উপকার গ্রহণ করতে চাই না, যদিও কোন আত্মীয়ও হয় এবং আল্লাহর সাক্ষ্য আমরা গোপন করব না। এমতাবস্থায় কঠোর গোনাহগার হব।

107. অতঃপর যদি জানা যায় যে, উভয় ওসি কোন গোনাহে জড়িত রয়েছে, তবে যাদের বিরুদ্ধে গোনাহ হয়েছিল, তাদের মধ্য থেকে মৃত্ত ব্যক্তির নিকটতম দু'ব্যক্তি তাদের স্থলাভিষিক্ত হবে। অতঃপর আল্লাহর নামে কসম খাবে যে, অবশ্যই আমাদের সাক্ষ্য তাদের সাক্ষ্যের চাইতে অধিক সত্য এবং আমরা সীমা অতিক্রম করিনি। এমতাবস্থায় আমরা অবশ্যই অত্যাচারী হব।

108. এটি এ বিষয়ের নিকটতম উপায় যে, তারা ঘটনাকে সঠিকভাবে প্রকাশ করবে অথবা আশঙ্কা করবে যে, তাদের কাছ থেকে কসম নেয়ার পর আবার

the prayer, then let them both swear by Allah, if you doubt (their truthfulness), (saying): “We will not exchange it (oath) for a price, even if he should be near relative, nor shall we hide the testimony of Allah, indeed we would then be of the sinful.”

107. Then if it is found about that those two were guilty of sin, then two others shall stand in their place, from among those who claim right, those nearest (the deceased). So let them swear by Allah, (saying): “Our testimony is truer than the testimony of both of them, and we have not transgressed. Indeed, we would then be of the wrong doers.”

108. That is closer (to the fact) that they will give testimony in its true nature, or they would fear that (other) oaths would be admitted after their

ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ شَمًّا وَلَا  
كَانَ ذَا قُرْبَى وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ  
إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا  
فَأَخْرَجَ يَقُومَن مَقَامَهُمَا مِنَ  
الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولِينَ  
فَيُقْسِمَن بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ  
مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا  
إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٨﴾

ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ  
وَجْهِهَا أَوْ يَحْجَفُوا أَنْ تَرَدَّ أَيْمَانُ  
بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا

কসম চাওয়া হবে।  
আল্লাহকে ভয় কর এবং  
শুন, আল্লাহ দু'বাচারীদেরকে  
পথ-প্রদর্শন করবেন না।

109. যেদিন আল্লাহ সব  
পয়গম্বরকে একত্রিত  
করবেন, অতঃপর বলবেন  
তোমরা কি উত্তর  
পেয়েছিলে? তাঁরা বলবেনঃ  
আমরা অবগত নই,  
আপনিই অদৃশ্য বিষয়ে  
মহাজ্ঞানী।

110. যখন আল্লাহ  
বলবেনঃ হে ঈসা ইবনে  
মরিয়ম, তোমার প্রতি ও  
তোমার মাতার প্রতি  
আমার অনুগ্রহ স্মরণ কর,  
যখন আমি তোমাকে পবিত্র  
আল্মার দ্বারা সাহায্য  
করেছি। তুমি মানুষের  
সাথে কথা বলতে কোলে  
থাকতেও এবং পরিণত  
বয়সেও এবং যখন আমি  
তোমাকে গ্রন্থ, প্রগাঢ় জ্ঞান,  
তওরাত ও ইঞ্জিল শিক্ষা  
দিয়েছি এবং যখন তুমি  
কাদামাটি দিয়ে পাখীর  
প্রতিকৃতির মত প্রতিকৃতি  
নির্মাণ করতে আমার  
আদেশে, অতঃপর তুমি  
তাতে ফুঁ দিতে; ফলে তা

oaths. And fear Allah  
and listen. And Allah  
does not guide the  
disobedient people.

109. On the day when  
Allah will gather the  
messengers, then will  
say: "What was the  
response you received  
(from mankind)." They  
will say: "We have no  
knowledge. Indeed You,  
only You are the  
Knower of the unseen."

110. When Allah will  
say: "O Jesus, son of  
Mary, remember My  
favor upon you and  
upon your mother,  
when I supported you  
with the holy spirit.  
You spoke to mankind  
in the cradle and  
maturity. And when I  
taught you the Book  
and wisdom, and the  
Torah, and the Gospel.  
And when you made of  
clay as it were the  
figure of a bird by  
My permission, then  
you breathed into it,  
and it became a bird  
by My permission. And  
you healed those born

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٩﴾

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ  
مَاذَا أَجَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ  
أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى  
وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ  
الْقُدُسِ ۖ تَكَلَّمَ النَّاسُ فِي الْمَهْدِ  
وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ  
وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ  
الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ  
طَيْرًا بِإِذْنِي وَ تَدْبُرِي الْأَكْمَامَ  
وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى

আমার আদেশে পাখী হয়ে যেত এবং তুমি আমার আদেশে জন্মান্ন ও কুষ্টরোগীকে নিরাময় করে দিতে এবং যখন আমি বনী-ইসরাঈলকে তোমা থেকে নিবৃত্ত রেখেছিলাম, যখন তুমি তাদের কাছে প্রমাণাদি নিয়ে এসেছিলে, অতঃপর তাদের মধ্যে যারা কাফের ছিল, তারা বললঃ এটা প্রকাশ্য জাদু ছাড়া কিছুই নয়।

111. আর যখন আমি হাওয়ারীদের মনে জাগ্রত করলাম যে, আমার প্রতি এবং আমার রসূলের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর, তখন তারা বলতে লাগল, আমরা বিশ্বাস স্থাপন করলাম এবং আপনি সাক্ষী থাকুন যে, আমরা অনুগত্যশীল।

112. যখন হাওয়ারীরা বললঃ হে মরিয়ম তনয় ঈসা, আপনার পালনকর্তা কি এরূপ করতে পারেন যে, আমাদের জন্যে আকাশ থেকে খাদ্যভর্তি খাঞ্চা অবতরণ করে দেবেন? তিনি বললেনঃ যদি তোমরা ঈমানদার হও, তবে আল্লাহকে ভয় কর।

blind, and the lepers by My permission. And when you brought forth the dead by My permission. And when I restrained the Children of Israel from (harming) you when you came to them with clear proofs, then those who disbelieved among them said: "This is nothing but a clear magic."

111. And when I inspired to the disciples, (saying) that: "Believe in Me and in My messenger." They said: "We believe. And bear witness that indeed we are those who surrendered (to Allah)."

112. When the disciples said: "O Jesus, son of Mary, is your Lord able to send down for us a table spread with food from heaven." He said: "Fear Allah, if you are believers."

بِأَذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا  
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١١﴾

وَ إِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ  
آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا  
وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١٢﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يُعَيْسَى ابْنُ  
مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ  
يُنزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ  
قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. তারা বলল: আমরা তা থেকে খেতে চাই; আমাদের অন্তর পরিতৃপ্ত হবে; আমরা জেনে নেব যে, আপনি সত্য বলেছেন এবং আমরা সাক্ষ্যদাতা হয়ে যাব।

114. ঈসা ইবনে মরিয়ম বললেন: হে আল্লাহ আমাদের পালনকর্তা আমাদের প্রতি আকাশ থেকে খাদ্যভর্তি খাঞ্চা অবতরণ করুন। তা আমাদের জন্যে অর্থাৎ, আমাদের প্রথম ও পরবর্তী সবার জন্যে আনন্দোৎসব হবে এবং আপনার পক্ষ থেকে একটি নিদর্শন হবে। আপনি আমাদের রুযী দিন। আপনিই শ্রেষ্ঠ রুযীদাতা।

115. আল্লাহ বললেন: নিশ্চয় আমি সে খাঞ্চা তোমাদের প্রতি অবতরণ করব। অতঃপর যে ব্যক্তি এর পরেও অকৃতজ্ঞ হবে, আমি তাকে এমন শাস্তি দেব, যে শাস্তি বিশ্বজগতের অপর কাউকে দেব না।

113. They said: "We wish that we eat from it, and that we may satisfy our hearts, and know that you have indeed spoken truth to us, and that we may be among its witnesses."

114. Jesus, son of Mary, said: "O Allah, our Lord, send down for us a table spread with food from heaven, that it may be for us a feast, for the first of us, and the last of us, and a sign from You. And provide us sustenance, and You are the Best of Sustainers."

115. Allah said: "Indeed, I will send it down for you. So whoever disbelieves afterwards from among you, then surely will I punish him with a punishment such as I have not punished anyone among all the peoples."

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا  
وَتَطْمَئِنِّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ  
صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ  
الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ  
رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ  
السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا  
وَأٰخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ  
يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ  
عَذَابًا لَأَ أُعَذِّبَهُ أَحَدًا مِّن  
الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

116. যখন আল্লাহ বললেন: হে ঈসা ইবনে মরিয়ম! তুমি কি লোকদেরকে বলে দিয়েছিলে যে, আল্লাহকে ছেড়ে আমাকে ও আমার মাতাকে উপাস্য সাব্যস্ত কর? ঈসা বলবেন; আপনি পবিত্র! আমার জন্যে শোভা পায় না যে, আমি এমন কথা বলি, যা বলার কোন অধিকার আমার নেই। যদি আমি বলে থাকি, তবে আপনি অবশ্যই পরিজ্ঞাত; আপনি তো আমার মনের কথা ও জানেন এবং আমি জানি না যা আপনার মনে আছে। নিশ্চয় আপনিই অদৃশ্য বিষয়ে জ্ঞাত।

117. আমি তো তাদেরকে কিছুই বলিনি, শুধু সে কথাই বলেছি যা আপনি বলতে আদেশ করেছিলেন যে, তোমরা আল্লাহর দাসত্ব অবলম্বন কর যিনি আমার ও তোমাদের পালনকর্তা আমি তাদের সম্পর্কে অবগত ছিলাম যতদিন তাদের মধ্যে ছিলাম। অতঃপর যখন আপনি আমাকে লোকান্তরিত করলেন, তখন থেকে আপনিই তাদের সম্পর্কে অবগত রয়েছেন। আপনি সর্ববিষয়ে পূর্ণ পরিজ্ঞাত।

116. And when Allah will say: "O Jesus, son of Mary, did you say to the people: Take me and my mother for two gods other than Allah." He will say: "Glory be to You, it was not for me that I say that I had no right of. If I had said it, then You would surely have known it. You know what is within myself, and I do not know what is within Yourself. Indeed You, You are the Knower of the unseen."

117. "Never did I say to them except what You commanded me to (say), that worship Allah, my Lord and your Lord. And I was a witness over them while I was among them. Then when You took me, You were the Watcher over them. And You are Witness over all things."

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي  
إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ  
مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي  
بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ  
تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي  
نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَْلَمُ  
الْغُيُوبِ

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ  
اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ  
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ  
فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ  
الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ شَهِيدٌ

118. যদি আপনি তাদেরকে শাস্তি দেন, তবে তারা আপনার দাস এবং যদি আপনি তাদেরকে ক্ষমা করেন, তবে আপনিই পরাক্রান্ত, মহাবিজ্ঞ।

118. "If You punish them, then indeed they are Your slaves. And if You forgive them. Then indeed You, only You are the All Mighty, the All Wise."

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

119. আল্লাহ বললেন: আজকের দিনে সত্যবাদীদের সত্যবাদিতা তাদের উপকারে আসবে। তাদের জন্যে উদ্যান রয়েছে, যার তলদেশে নির্ঝরিনী প্রবাহিত হবে; তারা তাতেই চিরকাল থাকবে। আল্লাহ তাদের প্রতি সন্তুষ্ট। এটিই মহান সফলতা।

119. Allah will say: "This is the day in which the truthful will profit from their truth." For them are Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide forever. Allah is pleased with them and they are pleased with Him. That is the great success.

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

120. নভোমন্ডল, ভূমন্ডল এবং এতদুভয়ে অবস্থিত সবকিছুর আধিপত্য আল্লাহরই। তিনি সবকিছুর উপর ক্ষমতাবান।

120. To Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and all that is within them, and He has Power over all things.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

